

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	T O R P E D O	R S 5 0 M F - L	1961	3'5 6 7-D

Caractéristiques direction. - "30 km" au pied du cyl. - "0,8 PS Hilfsmotor SACHS 50/2 L Baujahr CH" s. plaq. moteur

Valable à partir du n° du cadre RS 50 MF L - n° du moteur 3'946'600

Constructeur du cadre RIXE & Co., Bielfeld (D) - Importateur C.A. Drenovatz, Zurich

Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à l'avant, sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à l'avant sur carénage du cylindre, sur plaquette rivée

Moteur: \*) Marque SACHS Type 50/2 L Emplacement centre bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbo)

Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm<sup>3</sup>

Puissance utile 0,8 CV ou régime de 3'300 1/min Carburant essence

Construction: Cadre en tubes d'acier, ouvert (sans suspension)

Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite

Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à tambour, à rétropédalage "SACHS"

Roues: avant à triangles arrière à triangles

Pneu: avant 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (4,40 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à double disques, commande par levier à gauche

\*\*) Transmission sur roue arrière, par chaîne

rapport de démultiplication = 13 x 40 dents

roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39,5	Dimensions	Longueur	1'800	
	Charge utile	100		en	Largeur du guidon	580
	Poids total	139,5		mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	100 (CU)		Hauteur	1'000	
	Charge max. pneu	180		Empattement	1'140	

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K 1729.804 15 W	Syst. feu de croisement	Bilux	15 W
	Feu arrière	électr. ULO K 180 2 W	Source de lumière	volant magnétique	6V 17 W
	Rélecteurs	séparé sous feu arrière	Dimension	10	cm <sup>3</sup>
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING	1/8,5/4
	Plomb douanier		Contenu réservoir =	3,5 l	
	Dispositif d'échappement	marqué AB 10'023			
Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration av. amortisseur de bruit (filetage intérieur)				

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	24	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	68	dB à	28 km/h 5'500 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Moteur:** Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\phi$  intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\* Transmission:** Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents la puissance du moteur étant trop faible.
- Concidéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 24.8.61.  
+ 14.7.62.
- Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 9.8.61./Berne, 8.8.61. + 13.7.62.

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	T O R P E D O	R S 5 0 M F - L	1961	3'5 6 7-D

Caractéristiques direction.-"30 km" au pied du cyl.-"0,8 PS Hilfsmotor SACHS 50/2 L Baujahr CH" s.plaq.moteur

Valable à partir du n° du cadre: RS 50 MF L - n° du moteur 3'946'600

Constructeur du cadre RIXE & Co., Bielefeld (D) - Importateur C.A.Drenovatz, Zurich

Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG., Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à l'avant, sur partie supérieure du tube de selle

Le n° du moteur se trouve à l'avant sur carénage du cylindre, sur plaquette rivée

Moteur: \*) Marque SACHS Type 50/2 L Emplacement centre bas

Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbo)

Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm<sup>3</sup>

Puissance utile 0,8 CV au régime de 3'300 t/min Carburant essence

Construction: Cadre en tubes d'acier, ouvert (sans suspension)

Guidon réglable verticalement 75 mm Selle réglable verticalement 100 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, poignée à droite

Frein: roue arrière mécanique, à expansion interne, à tambour, à rétropédalage "SACHS"

Roues: avant à tringles arrière à tringles

Pneu: avant 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pneu: arrière 23 x 2.00 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (4,40 m) Longueur des bielles du péd. 155 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à double disques, commande par levier à gauche

\*\*) Transmission sur roue arrière, par chaîne

rapport de démultiplication = 13 x 40 dents

roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39,5	Dimensions	Longueur	1'800	
	Charge utile	100		en	Largeur du guidon	580
	Poids total	139,5		mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	100 (CU)			Hauteur	1'000
	Charge max. pneu	180			Empattement	1'140

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K 1729.804 15 W	Syst. feu de croisement	Bilux	15 W
	Feu arrière	électr. ULO K 180 2 W	Source de lumière	volant magnétique	6V 17 W
	Réfecteurs	séparé sous feu arrière	Dimension	10	cm <sup>3</sup>
	Avertisseur	timbre de bicyclette	Carburateur	BING	1/8,5/4
	Plomb douanier		Contenu réservoir =	3,5 l	
	Dispositif d'échappement	marqué AB 10'023			
Silencieux d'aspiration	filtre d'aspiration av. amortisseur de bruit (filetage intérieur)				

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	24	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	68	dB à	28 km/h 5'500 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- \*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction ( $\varnothing$  intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- \*\*) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents la puissance du moteur étant trop faible.
- Concidéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 24.8.61.
- Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 9.8.61./Berne, 8.8.61. + 13.7.62. + 14.7.62.